

سُورَةُ نُوحٍ مَكِّيَّةٌ

71. NOUH

(Noé)

(Sourate mecquoise, 20 versets, 2 sections)

SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Nous avons envoyé Noé à son peuple
: « Avertis ton peuple avant qu'un
châtiment douloureux ne l'atteigne ».

2. Il dit : « Ô mon peuple ! Je suis pour
vous un avertisseur explicite.

3. Adorez Allah et craignez-Le et
obéissez-moi

4. pour qu'Il vous pardonne vos péchés et
vous accorde un délai jusqu'à un terme
fixé. Mais lorsque vient le terme fixé par
Allah, il ne saurait être différé, si vous
saviez ! ».

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ

قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١

قَالَ يَقَوْمِ إِلَىٰ لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٢

إِنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقَوْهُ وَأَطِيعُوا ٣

يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ

مُسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ ٤

لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ٥

وقد اذفر

1. Nous avons envoyé Noé à son peuple : l'histoire de Nuh/Noé عليه السلام revient souvent dans le Coran comme par exemple à la sourate 11. Etant donné qu'il عليه السلام fut le premier de tous les prophètes dont les noms figurent dans le Coran (à l'exception d'Adam عليه السلام qui ne fut pas, cela va de soi, envoyé à un peuple), il figure toujours à la tête des autres dès lors que le Coran relate par ordre les récits des anciens messagers.

Dans cette sourate, ses tribulations sont retracées plus en détail qu'ailleurs et forment le modèle sur lequel sont calquées les grandes lignes des périls de l'ensemble des messagers qui furent rejetés par leurs peuples. Nuh عليه السلام prêchait en privé et en public, nuit et jour, s'efforçant de convaincre son peuple par la promesse de la grâce d'Allah جل جلاله tout en fournissant, quoiqu'en vain, les preuves de Son existence et de Sa puissance rencontrées si fréquemment dans le Coran.

5. Il dit : « Seigneur ! J'ai appelé mon peuple nuit et jour

6. mais mon appel n'a fait qu'accroître son éloignement

7. et chaque fois que je les ai appelés pour que Tu leur pardonnes, ils ont mis leurs doigts dans leurs oreilles, se sont enveloppés dans leurs vêtements, se sont obstinés et se sont montrés orgueilleux.

8. Ensuite je les ai appelés ouvertement

9. puis je leur ai fait des proclamations publiques et en privé.

10. Et j'ai dit : « Implorez le pardon de votre Seigneur car Il est Celui Qui pardonne sans cesse,

11. Il vous enverra du ciel une pluie abondante

12. et Il augmentera vos richesses et le nombre de vos enfants et vous donnera des jardins et des ruisseaux.

13. Qu'avez-vous donc à ne pas croire en la Grandeur d'Allah

14. alors qu'Il vous a créés par phases successives ?

15. N'avez-vous pas vu comment Allah a créé sept cieux superposés

16. et y a placé la lune comme une lumière et le soleil comme une lampe ?

17. Et c'est Allah qui vous a fait croître de la terre comme des plantes

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا

وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

وَيُمِدُّكُمْ بِأَمْوَالٍ وَأَبْنَاءٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ

جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

وَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ

سِرَاجًا ﴿١٦﴾

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

18. puis Il vous fera y retourner et vous en fera certes sortir.

ثُمَّ يَعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ۝١٨

19. Et c'est Allah Qui a fait pour vous de la terre comme un tapis

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ۝١٩

20. afin que vous suiviez des voies spacieuses ».

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ۝٢٠

SECTION 2:

21. Noé dit : « Mon Seigneur ! Ils m'ont désobéi et ils ont suivi celui dont les biens et les enfants n'ont fait qu'accroître la perte ».

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ

يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا ۝٢١

22. Et ils ont tramé une immense ruse

وَمَكْرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ۝٢٢

23. et ils ont dit : « N'abandonnez jamais vos divinités et n'abandonnez jamais ni Wadd, ni Sowa, ni Yarouss, ni Ya'ouq, ni Nasr ».

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَ

لَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ۝٢٣

24. Celles-ci ont pourtant égaré un grand nombre d'hommes. Tu ne fais qu'accroître l'égarément des injustes.

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ۝٢٤

25. A cause de leurs fautes, ils ont été noyés et introduits dans le Feu. Ils n'ont trouvé aucun protecteur en dehors d'Allah.

مِمَّا خَطِيئَتُهُمْ أُعْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا

لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ۝٢٥

26. Et Noé dit : « Ne laisse sur la terre aucun infidèle.

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ

الْكٰفِرِينَ دَيًّا ۝٢٦

23. « N'abandonnez jamais vos divinités ... ni Wadd, ni Sowa, ni Yarouss, ni Ya'ouq, ni Nasr » : il ressort clairement que les noms de ces idoles ne disparurent point après la destruction du peuple de Nouh عليه السلام vu que les Mecquois, ainsi que le reste de l'Arabie païenne, ont adoré ces idoles jusqu'à la venue du Prophète ﷺ.

Note : il faut rappeler que les idolâtres personnifièrent leurs appétits, leurs espoirs et leurs craintes sous les traits de leurs divinités. Il s'avère que la nature humaine est stéréotypée partout dans le monde d'où les idoles, objet de satisfaction d'une tribu idolâtre sur une longue période, furent volontiers adoptées et attifées de variations locales par d'autres tribus postérieures et dans différentes régions. On citera comme exemple bien connu de divinité archétypale la panoplie de déesses en terre qui étaient

27. Si Tu les laisses, ils égarent Tes serviteurs et n'engendreront que des pervers infidèles.

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا
الْأَفْجَارَ أَكْفَارًا ﴿٧٧﴾

28. Mon Seigneur ! Pardonne-moi ainsi qu'à mes parents et à celui qui entre dans ma maison en tant que croyant ; aux croyants et aux croyantes. Augmente seulement la perte des injustes ».

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي
مُؤْمِنًا وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ
الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٧٨﴾

adorées en tant qu'incarnation de la fertilité en Grèce, en Egypte et partout dans l'ancien Moyen-Orient. L'une des quatre idoles mentionnées dans le verset avait la silhouette d'une femme et une autre, la forme d'un cheval.

26. Noé dit : « Ne laisse sur la terre aucun infidèle : Nouh عليه السلام ne fit cette invocation continuelle qu'après plusieurs siècles d'efforts vains et une fois convaincu que son peuple ne se déferait point de son incrédulité. En outre, Allah جل جلاله lui fit savoir que nul parmi son peuple ne croirait plus et de se préparer par conséquent à la destruction des incrédules par le déluge (11 : 36). Voir aussi l'invocation identique de Moussa عليه السلام contre Pharaon et son peuple (10 : 88).